



## HEBE- UND SPANNWERKZEUG LIFTING & TENSIONING TOOL OUTIL DE LEVAGE ET DE SERRAGE

DE AT CH

### HEBE- UND SPANNWERKZEUG

Gebrauchsanweisung

FR BE

### OUTIL DE LEVAGE ET DE SERRAGE

Notice d'utilisation

PL

### NARZĘDZIE PODNOSZĄCE I MOCUJĄCE

Instrukcja użytkowania

SK

### ZDVÍHACIE A UPÍNACIE NÁRADIE

Návod na používanie

DK

### LØFTE- OG SPÆNDEVÆRKTØJ

Brugervejledning

HU

### EMELŐ- ÉS FESZÍTŐSZERSZÁM

Használati útmutató

GB IE

### LIFTING & TENSIONING TOOL

Instructions for use

NL BE

### HEF- EN SPANGEREEDSCHAP

Gebruiksaanwijzing

CZ

### ZVEDACÍ A UPÍNACÍ NÁSTROJ

Návod k použití

ES

### HERRAMIENTA DE TENSADO Y ELEVACIÓN

Instrucciones de uso

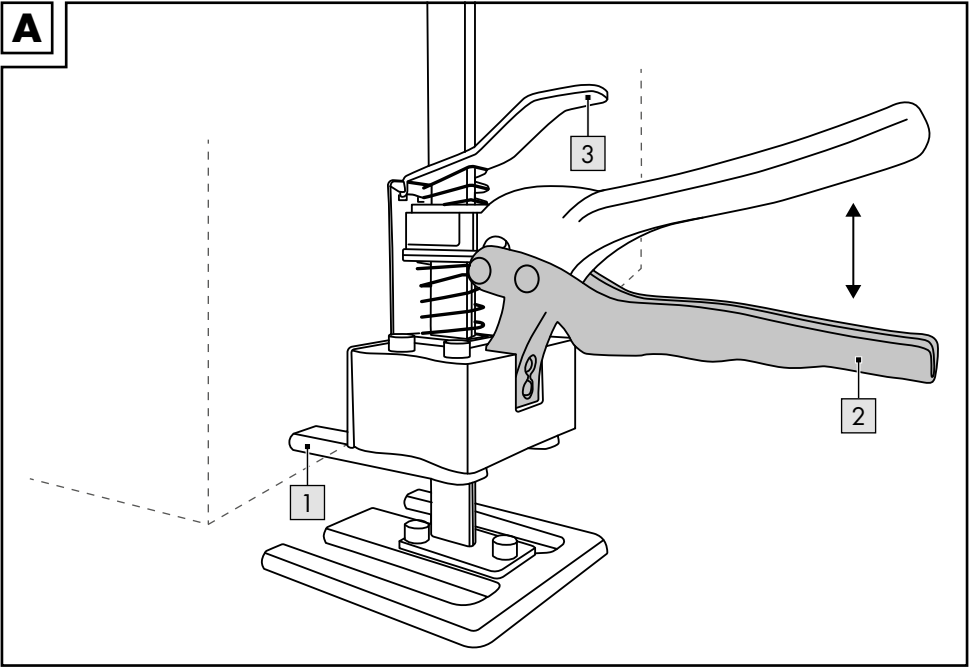
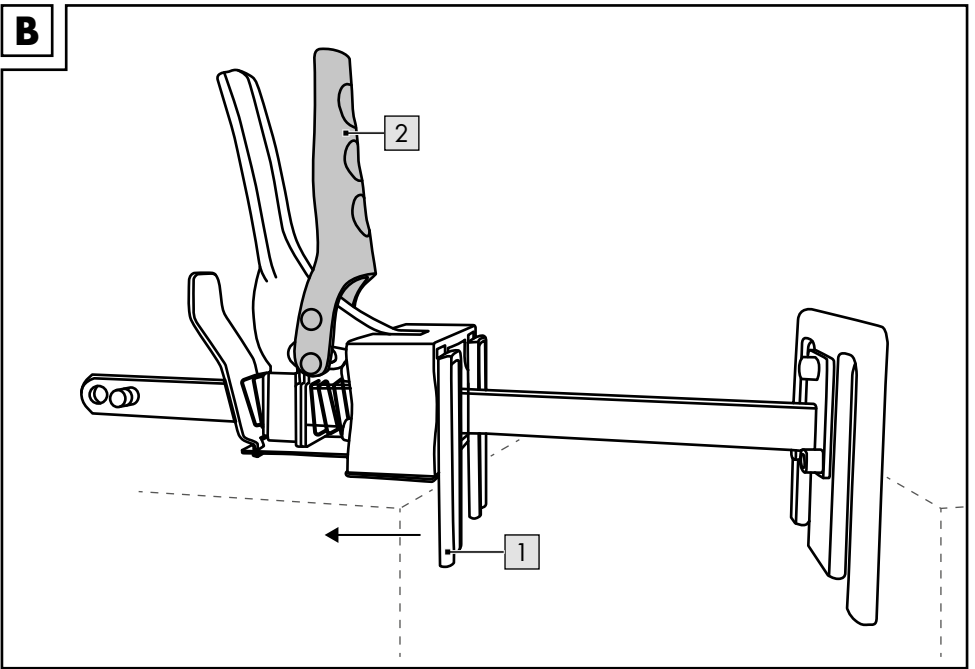
IT

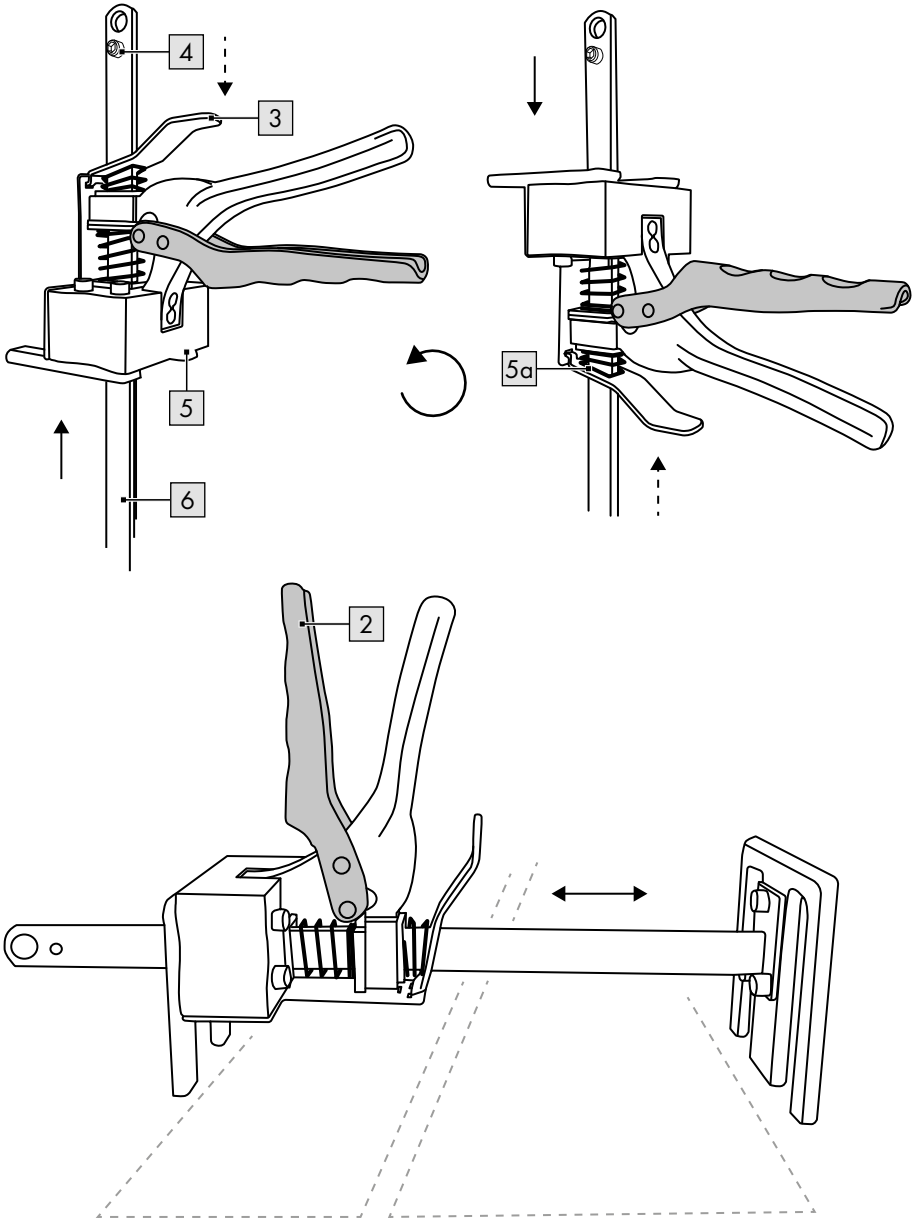
### ATTREZZO PER SOLLEVARE E BLOCCARE

Istruzioni d'uso

IAN 438478\_2304

DE AT CH GB IE FR BE NL  
PL CZ SK ES DK IT HU

**A****B**

**C**

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.



**Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung.**

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

## Lieferumfang

1 x Hebe- und Spannwerkzeug  
1 x Gebrauchsanweisung

## Technische Daten

Hubbereich: 6 - 230 mm  
Spannweite: 140 - 360 mm  
Max. Nennlast: 150 kg



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):  
08/2023

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel ist als Einhand-Montagewerkzeug zum Heben, Senken, Pressen und Verspannen von Objekten bis max. 150 kg für den privaten Gebrauch konstruiert.

## Verwendete Symbole



Gebotszeichen, weist jeden Benutzer darauf hin, die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durchzulesen und für alle Benutzer stets zur Verfügung zu stellen.



Gebotszeichen, weist jeden Benutzer darauf hin, Schutzhandschuhe zu tragen.



Allgemeines Warnzeichen, dient der Kennzeichnung von Gefahren und Gefährdungen (z. B. Lebens-, Verletzungs- oder Quetschgefahren).



Warnzeichen, dient der Kennzeichnung von Quetschgefahren der Finger!



Quetschgefahr! Klemmstellen an der Feder sind konstruktionsbedingt nicht vermeidbar.



6 - 230 mm

Hubbereich: 6 - 230 mm



140 - 360 mm

Spannweite: 140 - 360 mm



Max. Nennlast: 150 kg

## Sicherheitshinweise



### Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.



### Verletzungsgefahr für Kinder!

- Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen. Weisen Sie Kinder insbesondere darauf hin, dass der Artikel kein Spielzeug ist.
- Beachten Sie den natürlichen Spieltrieb und die Experimentierfreudigkeit von Kindern. Verhindern Sie Situationen und Verhaltensweisen, die nicht für den Artikel vorgesehen sind.
- Der Artikel muss bei Nichtgebrauch unzugänglich für Kinder gelagert werden.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.



### Verletzungsgefahr!

- Es dürfen keine Modifikationen am Artikel vorgenommen werden!
- Kinder und Personen, die geistig oder körperlich beeinträchtigt sind, dürfen den Artikel nicht montieren oder bedienen. Sie können die vom Artikel ausgehenden Gefahren nicht richtig einschätzen.
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand

verwendet werden!

- Bei festgestellten oder vermuteten Schäden darf der Artikel nicht mehr verwendet werden.
- Achten Sie auf einen festen Untergrund.
- Der Artikel darf nicht über die vom Hersteller vorgegebene Nennlast belastet werden.

## Verwendung

### Heben und Senken (Abb. A)

1. Platzieren Sie das zu hebende Objekt auf der Grundplatte (1).
2. Ziehen Sie zum Anheben des Objekts den Hebel (2).
3. Drücken Sie zum Senken des Objekts den Freigabehebel (3).

### Pressen (Abb. B)

1. Platzieren Sie das zu pressende Objekt auf der Grundplatte (1).
2. Ziehen Sie zum Pressen des Objekts den Hebel (2).

### Verspannen (Abb. C)

1. Entfernen Sie die Sicherungsschraube (4).
2. Halten sie den Freigabehebel (3) gedrückt und ziehen Sie das Handgriff-System (5) vom Schaft (6) ab.
3. Drehen Sie das Handgriff-System um, und schieben Sie es wieder auf den Schaft.

- Hinweis:** Halten Sie den Freigabehebel während des Umdrehens des Hand-Griff-Systems die ganze Zeit gedrückt. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Feder (5a) aus dem Artikel springt. Sollte die Feder herauspringen, setzen Sie diese wieder in die Aussparung am Hand-Griff-System und Haken Sie den Freigabehebel wieder ein.
4. Drehen Sie die Sicherungsschraube wieder auf.
  5. Drücken Sie zum Verspannen des Objekts den Hebel (2).

## Lagerung, Reinigung

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur. Nur mit einem feuchten Reinigungstuch reinigen und anschließend trockenwischen.  
**WICHTIG!** Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

## Hinweise zur Entsorgung



Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend den aktuellen örtlichen Vorschriften. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerreikbaar auf. Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgesendeten Artikels erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend.



Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus einem Recyclingsymbol für den Verwertungskreislauf und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

## Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind. Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfangs verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht. Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden.

Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

IAN: 438478\_2304

**DE** Kundenservice Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [deltasport@lidl.de](mailto:deltasport@lidl.de)

**AT** Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: [deltasport@lidl.at](mailto:deltasport@lidl.at)

**CH** Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [deltasport@lidl.ch](mailto:deltasport@lidl.ch)

Congratulations!

You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.



**Read the following instructions for use carefully.**

Use the product only as described and only for the given areas of application. Store these instructions for use carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents.

## Scope of delivery

1 x lifting and clamping tool  
1 x instructions for use

## Technical data

Lifting range: 6 - 230mm  
Clamping range: 140 - 360mm  
Max. nominal load: 150kg



Date of manufacture (month/year):  
08/2023

## Intended use

This product has been designed for private use as a single-hand assembly tool for lifting, lowering, pressing and clamping objects of up to a max. 150kg.

## Symbols used



Mandatory sign warning each user to read the instructions for use carefully before use and to make them always available to all users.



Mandatory sign warning each user to wear protective gloves.



General warning sign used for identifying dangers and hazards (e.g. risk of death, injury, or crushing).



Warning sign used for identifying danger of trapping fingers!



Lifting range: 6 - 230mm



Clamping range: 140 - 360mm



Max. nominal load: 150kg

## Safety instructions



### Danger to life!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. Risk of suffocation.



### Risk of injury to children!

- Children may not play with the product. Warn children specifically that the product is not a toy.
- Take into account children's natural instinct to play and sense of adventure. Prevent situations and behaviours for which the product is not intended.
- When not in use, the product must be stored out of the reach of children.
- Cleaning and operator maintenance may not be carried out by children.



### Risk of injury!

- Do not make any modifications to the product!
- Children and mentally or physically handicapped persons may neither assemble nor operate the product. They may not be able to judge correctly the hazards presented by the product.
- Check the product for damage and wear before each use. The product may be used only when in good working order and condition!
- If any damage is detected or suspected use of the product must be discontinued.
- Be sure to use on a firm surface.
- The product may not be loaded beyond the nominal load stipulated by the manufacturer.

## Use

### Lifting and lowering (fig. A)

1. Place the object to be lifted on the base plate (1).
2. To lift the object pull the lever (2).
3. To lower the object press the release lever (3).

## Pressing (fig. B)

1. Place the object to be pressed on the base plate (1).
2. To press the object pull the lever (2).

## Clamping (fig. C)

1. Remove the locking screw (4).
2. Keep the release lever (3) pressed down and pull the handle system (5) off the shaft (6).
3. Turn the handle system over and slide it back onto the shaft.
4. Tighten back the locking screw.
5. To clamp the object press the lever (2).

## Storage, cleaning

When not in use, always store the product clean and dry at room temperature. Only clean the product with a damp cloth and wipe dry afterwards.

**IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents.

## Disposal



Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.



The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

## Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions.

The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts subject to normal wear and tear that are thus considered wear parts (e.g. batteries) or fragile parts such as switches, rechargeable batteries, or parts made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice.

Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

IAN: 438478\_2304

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [deltasport@idl.co.uk](mailto:deltasport@idl.co.uk)

**IE** Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [deltasport@idl.ie](mailto:deltasport@idl.ie)



Félicitations !

Vous venez d'acquérir un article de grande qualité. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec l'article.



**Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation suivante.**

Utilisez l'article uniquement comme indiqué et pour les domaines d'utilisation mentionnés. Conservez bien cette notice d'utilisation. Si vous cédez l'article à un tiers, veuillez à lui remettre l'ensemble de la documentation.

## Contenu de la livraison

1 outil de montage à une main  
1 notice d'utilisation

## Données techniques

Hauteur de levage : 6 - 230 mm  
Envergure : 140 - 360 mm  
Charge nominale max. : 150 kg



Date de fabrication (mois/année) :  
08/2023

## Utilisation conforme

Cet article est conçu pour un usage privé et comme un outil de montage à une main pour lever, abaisser, presser et serrer des objets jusqu'à 150 kg maximum.

## Symboles utilisés



Signal d'obligation : indique à chaque utilisateur de lire attentivement la notice d'utilisation avant l'utilisation et de la mettre à disposition de toutes les personnes qui utilisent l'article.



Signal d'obligation : indique à chaque utilisateur de porter des gants de protection.



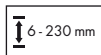
Signal d'avertissement général : sert à signaler les dangers et les risques (par ex. danger de mort, risques de blessure ou d'écrasement)



Signal d'avertissement : sert à signaler les risques d'écrasement des doigts !



Risque de pincement ! Les zones sur le ressort susceptibles d'engendrer un risque de pincement sont inhérentes à la fabrication de l'article.



Hauteur de levage : 6 - 230 mm



Envergure : 140 - 360 mm



Charge nominale max. : 150 kg

## Consignes de sécurité



### Danger de mort !

- Ne laissez jamais des enfants manipuler le matériau d'emballage sans surveillance. Danger d'étouffement.



### Danger de blessure pour les enfants !

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'article. Communiquez bien aux enfants que cet article n'est pas un jouet.
- Gardez en mémoire que les enfants disposent d'une tendance naturelle au jeu et à l'expérimentation. Empêchez les situations et les comportements qui ne sont pas prévus pour l'article.
- L'article doit être rangé hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Le nettoyage et l'entretien relevant de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants.



### Risque de blessure !

- Aucune modification ne doit être apportée à l'article !
- Les enfants et les personnes souffrant de troubles mentaux ou physiques ne doivent pas monter l'article ni l'utiliser. Ils ne peuvent pas évaluer réellement les risques liés à l'article.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'article ne montre aucun signe de dégradation ou d'usure. L'article ne doit être utilisé qu'en parfait état !

- En cas de dommages constatés ou suspectés, l'article ne doit plus être utilisé.
- Faites attention à ce que le sol soit stable.
- L'article ne doit pas être soumis à une charge supérieure à la charge nominale spécifiée par le fabricant.

## Utilisation

### Soulever et abaisser (fig. A)

1. Placez l'objet à soulever sur la plaque de base (1).
2. Pour soulever l'objet, tirez le levier (2).
3. Pour abaisser l'objet, appuyez sur le levier de relâchement (3).

### Presser (fig. B)

1. Placez l'objet à presser sur la plaque de base (1).
2. Pour presser l'objet, tirez le levier (2).

### Serrer (fig. C)

1. Retirez la vis de sécurité (4).
2. Maintenez le levier de relâchement (3) enfoncé et retirez le système de poignée (5) de la barre (6).
3. Retournez le système de poignée et remettez-le en place sur la barre.

**Remarque :** Pendant tout le temps où vous retournez le système de poignée, maintenez le levier de relâchement enfoncé. Dans le cas contraire, le ressort (5a) risque de sauter hors de l'article. Si le ressort saute hors de l'article, remettez-le en place dans le logement du système de poignée et accrochez ensuite le levier de relâchement.

4. Revisser la vis de sécurité.
5. Pour serrer l'objet, appuyez sur le levier (2).

## Stockage, nettoyage

Lorsque vous n'utilisez pas l'article, rangez-le toujours dans un endroit sec et propre à une température ambiante. Nettoyez l'article uniquement avec un chiffon de nettoyage humide, puis l'essuyez. **IMPORTANT !** Ne jamais laver avec des produits de nettoyage agressifs.

## Mise au rebut



\* Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.



Éliminez le produit et les matériaux d'emballage conformément aux réglementations locales actuelles en vigueur. Conservez les matériaux d'emballage (comme les sachets en plastique) hors de portée des enfants. Vous obtiendrez plus d'informations relatives à l'élimination du produit usagé auprès de votre commune ou de votre municipalité. Éliminez le produit et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Le code de recyclage est utilisé pour identifier les différents matériaux à retourner dans le cycle de recyclage. Ce code se compose du symbole de recyclage, représentant le cycle de recyclage ainsi que d'un numéro identifiant le matériau.

## Indications concernant la garantie et le service après-vente

L'article a été produit avec grand soin et sous un contrôle constant. DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH accorde au client final privé une garantie de trois ans sur cet article à compter de la date d'achat (période de garantie) conformément aux dispositions suivantes. La garantie ne vaut que pour les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale, lesquelles doivent donc être considérées comme des pièces d'usure (comme par ex. les piles), de même qu'elle ne couvre pas les pièces fragiles, telles que les interrupteurs, les batteries ou les pièces fabriquées en verre.

Les réclamations au titre de cette garantie sont exclues si l'article a été utilisé de manière abusive ou inappropriée, hors du cadre de son usage ou du champ d'application prévu ou si les instructions de la notice d'utilisation n'ont pas été respectées, à moins que le client final ne prouve que l'article présentait un défaut de matériau ou de fabrication n'étant pas dû à l'une des conditions mentionnées ci-dessus.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées pendant la période de garantie qu'en présentant le ticket de caisse original.

Veillez pour cela conserver le ticket de caisse original. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Si vous avez des plaintes à formuler, veuillez d'abord contacter le service d'assistance téléphonique ci-dessous ou nous contacter par courrier électronique. Si le cas est couvert par la garantie, nous nous engageons - à notre appréciation - à réparer ou à remplacer l'article gratuitement pour vous ou à vous rembourser le prix d'achat. Aucun autre droit ne découle de la garantie.

Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie contre le vendeur concerné, ne sont pas limités par cette garantie.

#### **\* Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

IAN : 438478\_2304

**(FR)** Service France  
Tel. : 0800 919 270  
E-Mail : [deltasport@lidl.fr](mailto:deltasport@lidl.fr)

**(BE)** Service Belgique  
Tel. : 0800 12089  
E-Mail : [deltasport@lidl.be](mailto:deltasport@lidl.be)

\* n'est valable que pour la France

Gefeliciteerd!

Met uw aankoop hebt u voor een hoogwaardig artikel gekozen. Zorg ervoor dat u voor het eerste gebruik met het artikel vertrouwd raakt.



**Lees hiervoor de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.**

Gebruik het artikel alleen zoals omschreven en voor het aangegeven doel. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Geef alle documenten mee als u het artikel aan iemand anders geeft.

## In het leveringspakket inbegrepen

1 x hef- en spanwerktuig

1 x gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Hefbereik: 6 - 230 mm

Spanwijdte: 140 - 360 mm

Max. nominale belasting: 150 kg



Productiedatum (maand/jaar):  
08/2023

## Voorgeschreven gebruik

Dit artikel is geconstrueerd als met één hand te bedienen montagewerktuig voor het optillen, neerlaten, persen en vastzetten van objecten tot max. 150 kg voor privégebruik.

## Gebruikte symbolen



Gebodsteken, wijst elke gebruiker erop, de gebruiksaanwijzing vóór het gebruik zorgvuldig te lezen en voor alle gebruikers steeds ter beschikking te stellen.



Gebodsteken, wijst elke gebruiker erop, beschermende handschoenen te dragen.



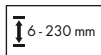
Algemeen waarschuwingsteken, dient om te wijzen op gevaren en bedreigingen (bv. levensgevaar, gevaren voor blessures of voor kneuzingen)



Waarschuwingsteken, dient om te wijzen op gevaren voor kneuzingen van de vingers!



Gevaar voor kneuzingen! Klempunten aan de veer zijn omwille van de constructie niet te vermijden.



Hefbereik: 6 - 230 mm



Spanwijdte: 140 - 360 mm



Max. nominale belasting: 150 kg

## Veiligheidsinstructies



### Levensgevaar!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.



### Gevaar voor blessures voor kinderen!

- Kinderen mogen niet met het artikel spelen. Wijs kinderen er in het bijzonder op dat het artikel geen speelgoed is.
- Neem de natuurlijke speel- en experimenteerdang van kinderen in acht. Verhinder situaties en gedragingen die niet voor het artikel voorzien zijn.
- Het artikel moet bij niet-gebruik buiten het bereik van kinderen opgeborgen worden.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden.



### Gevaar voor blessures!

- Er mogen geen aanpassingen aan het artikel doorgevoerd worden!
- Kinderen en personen met mentaal of lichamelijk verminderde capaciteiten mogen het artikel niet monteren of bedienen. Zij kunnen de van het artikel uitgaande gevaren niet juist inschatten.
- Controleer het artikel telkens vóór gebruik op beschadigingen of slijtageverschijnselen.

Het artikel mag uitsluitend in een perfecte staat gebruikt worden!

- Bij vastgestelde of vermoede schade mag het artikel niet meer gebruikt worden.
- Let op een stevige ondergrond.
- Het artikel mag niet boven de door de fabrikant vooropgestelde nominale belasting belast worden.

## Gebruik

### Optillen en neerlaten (afb. A)

1. Plaats het op te tillen object op de grondplaat (1).
2. Om het object op te tillen, trekt u aan de hendel (2).
3. Om het object neer te laten, duwt u op de vrijgavehendel (3).

### Persen (afb. B)

1. Plaats het te persen object op de grondplaat (1).
2. Om het object te persen, trekt u aan de hendel (2).

### Vastzetten (afb. C)

1. Verwijder de borgschroef (4).
2. Houd de vrijgavehendel (3) ingedrukt en trek het handgreepsysteem (5) van de schacht (6) af.
3. Draai het handgreepsysteem om en schuif het terug op de schacht.

**Opmerking:** Houd de vrijgavehendel tijdens het omdraaien van het handgreepsysteem de hele tijd ingedrukt. Anders bestaat het gevaar dat de veer (5a) uit het artikel springt. Indien de veer eruit springt, zet u deze weer in de uitsparing aan het handgreepsysteem en haakt u de vrijgavehendel weer in.

4. Draai de borgschroef terug op.
5. Om het object vast te zetten, duwt u op de hendel (2).

## Opslag, reiniging

Bewaar het artikel wanneer u dit niet gebruikt altijd droog en schoon op kamertemperatuur. Reinig het artikel alleen met een vochtige schoonmaakdoek en droog het vervolgens af. **BELANGRIJK!** Reinig nooit met agressieve reinigingsmiddelen.

## Afvalverwerking



Voer het artikel en de verpakkingsmaterialen af in overeenstemming met de actuele lokale voorschriften. Berg verpakkingsmaterialen (zoals bv. foliezakjes) op buiten het bereik van kinderen. Bijkomende informatie over de afvoer van het onbruikbaar geworden artikel krijgt u bij uw gemeente- of stadsbestuur. Voer het artikel en de verpakking milieuvriendelijk af.



De recyclingcode dient om verschillende materialen voor recyclingdoeleinden te kenmerken. De code bestaat uit een recyclingsymbool voor de recyclingcyclus en een nummer dat het materiaal kenmerkt.

## Opmerkingen over garantie en serviceafhandeling

Het artikel werd met de grootste zorgvuldigheid en onder permanent toezicht geproduceerd. De firma DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH verleent particuliere eindklanten op dit artikel drie jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop (garantietermijn) en dit op grond van de volgende bepalingen. De garantie geldt alleen voor materiaal- en verwerkingsfouten. De garantie is niet van toepassing op onderdelen die aan een normale slijtage onderhevig zijn en daarom als niet-slijtveste onderdelen te beschouwen zijn (bv. batterijen) en evenmin op breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen die van glas gemaakt zijn. Uit de garantie voortvloeiende claims zijn uitgesloten als het artikel onvakkundig, verkeerd of niet in het kader van de voorziene bepaling of in het kader van het voorziene gebruiksdoel-einde gebruikt werd of indien richtlijnen in de gebruiksaanwijzing niet in acht genomen werden, tenzij de eindklant aantoonbaar dat er sprake is van een materiaal- of verwerkingsfout die niet op één van de hoger vermelde omstandigheden gebaseerd is. Uit de garantie voortvloeiende claims kunnen alleen tijdens de garantieperiode op vertoon van de originele kassabon ingediend worden. Gelieve daarom de originele kassabon te bewaren.

De garantieperiode wordt door eventuele reparaties op grond van de garantie, wettelijke waarborg of coulance niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Gelieve u bij klachten in eerste instantie tot de hieronder vermelde servicehotline te richten of met ons per e-mail contact op te nemen. Is er sprake van een garantiegeval, dan wordt het artikel door ons - naar onze keuze - voor u gratis gerepareerd, wordt het vervangen of wordt de aankoopsom terugbetaald. Verdere rechten op grond van de garantie bestaan niet. Uw wettelijke rechten, in het bijzonder rechten op garantie tegenover de betreffende verkoper, worden door deze garantie niet beperkt.

IAN: 438478\_2304

**BE** Service België  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [deltasport@lidl.be](mailto:deltasport@lidl.be)

**NL** Service Nederland  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [deltasport@lidl.nl](mailto:deltasport@lidl.nl)

Gratulujemy!

Decydując się na ten produkt, otrzymują Państwo towar wysokiej jakości. Należy zapoznać się z produktem przed jego pierwszym użyciem.



**Należy uważnie przeczytać następującą instrukcję użytkownika.**

Produkt ten należy użytkować wyłącznie w opisany sposób oraz zgodnie ze wskazanym przeznaczeniem. Niniejszą instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy upewnić się, że otrzyma ona także całą dokumentację dotyczącą produktu.

## Zakres dostawy

1 x podnośnik i ścisk  
1 x instrukcja użytkownika

## Dane techniczne

Zakres podnoszenia: 6 - 230 mm  
Rozpiętość: 140 - 360 mm  
Maks. udźwignie nominalny: 150 kg



Data produkcji (miesiąc/rok):  
08/2023

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy artykuł został zaprojektowany jako jednoręczne narzędzie montażowe do podnoszenia, opuszczania, dociskania i napinania przedmiotów do maks. 150 kg do użytku prywatnego.

## Zastosowane symbole



Znak nakazu wskazuje każdemu użytkownikowi, aby przed pierwszym użyciem dokładnie zapoznać się z instrukcją użytkownika i zapewnić wszystkim użytkownikom stały dostęp do instrukcji.



Znak nakazu wskazuje każdemu użytkownikowi, aby nosił rękawice ochronne.



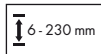
Ogólny znak ostrzegawczy, służy do wskazywania niebezpieczeństw i zagrożeń (np. zagrożenia życia, zranienia lub zmiężdżenia).



Znak ostrzegawczy służy do wskazywania zagrożenia zmiężdżenia palców!



Niebezpieczeństwo zmiężdżenia palców! Ze względu na konstrukcję nie można uniknąć na sprężynie punktów, gdzie może dojść do zgniecia.



6 - 230 mm

Zakres podnoszenia: 6 - 230 mm



140 - 360 mm

Rozpiętość: 140 - 360 mm



Maks. udźwignie nominalny: 150 kg

## Wskazówki bezpieczeństwa



### Niebezpieczeństwo dla życia!

- Nigdy nie pozostawiać dzieci z materiałem opakowaniowym bez nadzoru. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.



### Niebezpieczeństwo obrażeń u dzieci!

- Nie wolno dzieciom bawić się tym artykułem. Należy zwrócić dzieciom w szczególności uwagę na to, że artykuł nie jest zabawką.
- Należy pamiętać, że dzieci mają naturalny instynkt zabawy i chęć do eksperymentowania. Należy zapobiegać sytuacjom i zachowaniom, które nie są przewidziane dla artykułu.
- Nieużywany artykuł należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci.



### Niebezpieczeństwo obrażeń!

- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji artykułu!
- Dzieciom i osobom upośledzonym umysłowo lub fizycznie nie wolno montować ani obsługiwać tego artykułu. Nie potrafią one prawidłowo ocenić zagrożeń związanych z artykułem.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy artykuł nie posiada uszkodzeń bądź śladów zużycia.

Z artykułu wolno korzystać tylko wtedy, gdy znajduje się w nienagannym stanie!

- W przypadku stwierdzonych lub podejrzewanych uszkodzeń artykuł nie może być dalej używany.
- Zadbaj o twarde podłoże.
- Artykuł nie może być obciążany powyżej podanego przez producenta udźwigu nominalnego.

## Zastosowanie

### Podnoszenie i opuszczanie (rys. A)

1. Umieścić przedmiot, który ma być podnoszony, na płycie podstawy (1).
2. Aby podnieść przedmiot, pociągnąć dźwignię (2).
3. Aby opuścić przedmiot, nacisnąć dźwignię zwalnającą (3).

### Dociskanie (rys. B)

1. Umieścić przedmiot, który ma być dociśnięty, na płycie podstawy (1).
2. Aby docisnąć przedmiot, pociągnąć za dźwignię (2).

### Napinanie (rys. C)

1. Wykręcić śrubę blokującą (4).
2. Przytrzymać dźwignię zwalnającą (3) i ściągnąć konstrukcję uchwytu (5) z trzonu (6).
3. Odwrócić konstrukcję uchwytu i nałożyć ją ponownie na trzon.

**Wskazówka:** Podczas obracania konstrukcji uchwytu trzymać dźwignię zwalnającą przez cały czas wciśniętą. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że sprężyna (5a) wyskoczy z artykułu. Jeśli sprężyna wyskoczy, włożyć ją z powrotem do wgłębienia w konstrukcji uchwytu i ponownie zaczepić dźwignię zwalnającą.

4. Ponownie wkręcić śrubę blokującą.
5. Aby napiąć przedmiot, nacisnąć dźwignię (2).

## Przechowywanie, czyszczenie

Podczas nieużywania należy zawsze przechowywać produkt w suchym i czystym miejscu, w temperaturze pokojowej. Czyścić wyłącznie przy użyciu wilgotnej ściereczki, następnie wytrzeć do sucha.

**WAŻNE!** Nie czyścić przy użyciu ostrych środków czyszczących.

## Uwagi odnośnie recyklingu



Artykuł i materiały opakowaniowe należy usunąć zgodnie z aktualnie obowiązującymi miejscowymi przepisami. Materiały opakowaniowe (np. worki foliowe) należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Szczegółowe informacje na temat sposobów usuwania zużytego artykułu można uzyskać u władz gminnych i miejskich. Artykuł oraz opakowanie należy usunąć w sposób przyjazny dla środowiska.



Kod recyklingu służy do oznaczenia różnych materiałów nadających się do ponownego przetworzenia (recyklingu). Kod taki składa się z symbolu recyklingu odzwierciedlającego obieg materiałów do ponownego przetworzenia, a także z numeru, który jest oznaczeniem materiału.

## Wskazówki dotyczące gwarancji i obsługi serwisowej


Artykuł został wyprodukowany z najwyższą starannością i pod stałą kontrolą. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH przyznaje klientowi końcowemu na niniejszy artykuł trzy lata gwarancji od daty zakupu (okres gwarancyjny) z zastrzeżeniem poniższych postanowień. Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i wad wykonania. Gwarancja nie obejmuje części, które podlegają normalnemu zużyciu i z tego względu należy je traktować jako części zużywalne (np. baterie) i nie obejmuje części kruchych, np. przełączników, akumulatorów ani części wykonanych ze szkła.

Wyklucza się roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji w przypadku użycia artykułu w sposób niewłaściwy lub sprzeczny z jego przeznaczeniem lub w sposób wykraczający poza przewidziane przeznaczenie lub poza przewidziany zakres użytkowania lub jeśli wytyczne zawarte w instrukcji obsługi nie były przestrzegane, chyba że klient końcowy udowodni istnienie wady materiałowej lub wady wykonania, która nie wynika z podanych wyżej przyczyn.



Roszczenia z tytułu gwarancji można zgłaszać wyłącznie w okresie gwarancyjnym za okazaniem oryginalnego dowodu zakupu. Prosimy zatem zachować oryginalny dowód zakupu! W przypadku jakichkolwiek reklamacji prosimy skontaktować się z nami najpierw za pośrednictwem podanej poniżej infolinii serwisowej lub drogą e-mailową. W przypadku objętym gwarancją artykuł zostanie – według naszego uznania – bezpłatnie naprawiony, wymieniony lub nastąpi zwrot ceny zakupu. Z gwarancji nie wynikają żadne inne prawa. Niniejsza gwarancja nie ogranicza Państwa ustawowych praw, w szczególności roszczeń gwarancyjnych wobec danego sprzedawcy. W przypadku wymiany części lub całego artykułu okres gwarancji przedłuża się o trzy lata zgodnie z art. 581 § 1 kodeksu cywilnego. Po upływie czasu gwarancji powstałe naprawy są płatne.

IAN: 438478\_2304

 Serwis Polska  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [deltasport@lidl.pl](mailto:deltasport@lidl.pl)

Srdečně blahopřejeme!

Svým nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Před prvním použitím se prosím seznámte s tímto výrobkem.



### **Pozorně si přečtete následující návod k použití.**

Používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené účely. Ušchovejte si tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud výrobek přeđáte třetí osobě, předejte jí i veškerou dokumentaci.

## **Rozsah dodávky**

1 x zvedací a upínací nástroj  
1 x návod k použití

## **Technická data**

Rozsah zdvihu: 6 - 230 mm

Rozpětí: 140 - 360 mm

Max. jmenovité zatížení: 150 kg



Datum výroby (měsíc/rok):  
08/2023

## **Použití ke stanovenému účelu**

Tento výrobek je určen jako jednoruční montážní nástroj pro zvedání, spouštění, lisování a upínání předmětů do max. 150 kg pro soukromé použití.

## **Použité symboly**



Příkazová značka připomíná každému uživateli, aby si před použitím pozorně přečetl návod k použití a vždy jej zpřístupnil všem uživatelům.



Příkazová značka připomíná každému uživateli, nosit ochranné rukavice.



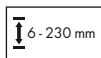
Všeobecná výstražná značka, slouží k identifikaci nebezpečí a ohrožení (např. ohrožení života, nebezpečí úrazu nebo přiskřípnutí)



Výstražná značka, slouží k identifikaci nebezpečí přiskřípnutí prstů!



Nebezpečí přiskřípnutí! Upínacím bodům na pružině se nelze konstrukčně vyhnout.



Rozsah zdvihu: 6 - 230 mm



Rozpětí: 140 - 360 mm



Max. jmenovité zatížení: 150 kg

## **Bezpečnostní pokyny**



### **Ohrožení života!**

- Nikdy nenechávejte děti bez dohledu s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení.



### **Nebezpečí úrazu dětí!**

- Děti si nesmí s výrobkem hrát. Upozorněte děti zejména na to, že výrobek není hračka.
- Mějte na paměti, že pro děti jsou herní instinkty a ochota experimentovat přirozené. Předcházejte situacím a způsobům chování, které neodpovídají určení výrobku.
- Když se výrobek nepoužívá, musí být uložen z dosahu dětí.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti.



### **Nebezpečí úrazu!**

- Na výrobku nesmí být prováděny žádné úpravy!
- Děti a osoby s mentálním nebo tělesným postižením nesmí výrobek sestavovat ani obsluhovat. Neumí správně posoudit nebezpečí, které výrobek představuje.
- Kontrolujte výrobek před každým použitím, zda není poškozen nebo opotřeben. Výrobek smí být používán pouze v bezvadném stavu!
- Pokud se zjistí poškození nebo podezření na něj, nesmí se výrobek dále používat.
- Dbejte na pevný podklad.
- Výrobek nesmí být zatěžován více, než je jmenovité zatížení stanovené výrobcem.

## Používání

### Zvedání a spouštění (obr. A)

1. Umístěte zvedaný předmět na základní desku (1).
2. Zatáhněte za páku (2) a předmět zvedněte.
3. Stisknutím uvolňovací páky (3) předmět spustíte.

### Lisování (obr. B)

1. Pro lisování umístěte předmět na základní desku (1).
2. Zatáhněte za páku (2) a předmět lisujte.

### Upínání (obr. C)

1. Odstraňte zajišťovací šroub (4).
2. Podržte uvolňovací páku (3) a vytáhněte systém rukojeti (5) z hřídele (6).
3. Otočte systém rukojeti a nasadte jej zpět na hřídel.

**Upozornění:** Při otáčení systému rukojeti držte uvolňovací páku po celou dobu stisknutou. Jinak hrozí nebezpečí, že pružina (5a) z výrobku vyskočí. Pokud pružina vyskočí, vraťte ji zpět do vybrání v systému rukojeti a zahákněte uvolňovací páku zpět.

4. Našroubujte zpět zajišťovací šroub.
5. Stisknutím páky (2) předmět upnete.

## Uskladnění, čištění

Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej vždy suchý a čistý při pokojové teplotě. Čistěte pouze vlhkým hadříkem a následně otřete do sucha. **DŮLEŽITÉ!** K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## Pokyny k likvidaci



Výrobek a obalové materiály likvidujte podle aktuálních místních předpisů. Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti.

O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy. Výrobek a obaly likvidujte ekologicky.



Recyklační kód slouží ke značení různých materiálů pro proces opětovného zhodnocení (recyklace). Kód sestává ze symbolu recyklace, který má odrážet proces zhodnocení, a čísla, které označuje materiál.

## Pokyny k záruce a průběhu služby

Výrobek byl vyroben s velkou péčí a za stálé kontroly. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH poskytuje koncovým privátním zákazníkům na tento výrobek tři roky záruky od data nákupu (záruční lhůta) podle následující ustanovení. Záruka se týká pouze vad materiálu a závad ve zpracování. Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají normálnímu opotřebením, a proto je nutné na ně pohlížet jako na rychle opotřebitelné díly (např. baterie), a na křehké díly, např. vypínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla.

Nároky z této záruky jsou vyloučeny, pokud výrobek byl používán neodborně nebo nedovoleným způsobem nebo nikoli v rámci stanoveného účelu určení nebo předpokládaného rozsahu používání nebo nebyla dodržena zadání v návodu k obsluze, ledaže by koncový zákazník prokázal, že existuje vada materiálu nebo došlo k chybě ve zpracování, které nevyplývají z některé výše uvedených okolností.

Nároky ze záruky lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení originálního pokladního dokladu. Proto si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Doba záruky se neprodlužuje případnými opravami na základě záruky, zákonné záruky nebo kulance. Totéž platí také pro vyměněné a opravené díly.

Při reklamacích se prosím obračejte na níže uvedenou horkou linku servisu nebo se s námi spojte e-mailem. Pokud se vyskytne případ reklamace, výrobek Vám – dle naší volby – bezplatně opravíme, vyměníme nebo Vám vrátíme kupní cenu. Další práva ze záruky nevznikají.

Vaše zákonná práva, zejména nároky na zajištění záruky vůči konkrétnímu prodejci, nejsou touto zárukou omezena.

IAN: 438478\_2304

 Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [deltasport@idl.cz](mailto:deltasport@idl.cz)

Blahoželáme!

Svojím nákupom ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým použitím sa s výrobkom dôkladne oboznámte.



### **Pozorne si prečítajte tento návod na používanie.**

Výrobok používajte len uvedeným spôsobom a na uvedený účel. Tento návod na používanie si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady.

## **Obsah balenia**

1 x zdvíhacie a upínacie náradie  
1 x návod na používanie

## **Technické údaje**

Rozsah zdvihu: 6 - 230 mm

Rozpätie: 140 - 360 mm

Max. menovité zaťaženie: 150 kg



Dátum výroby (mesiac/rok):  
08/2023

## **Používanie podľa určenia**

Tento výrobok je skonštruovaný ako jednoručný montážny nástroj na zdvíhanie, spúšťanie, stláčanie a napínanie objektov do max. 150 kg pre súkromné používanie.

## **Použitie symboly**



Príkazová značka, upozorňuje každého používateľa na to, aby si pred používaním starostlivo prečítal návod na používanie a poskytol ho vždy všetkým používateľom.



Príkazová značka, upozorňuje každého používateľa na to, aby nosil ochranné rukavice.



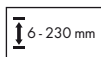
Všeobecná výstražná značka, slúži na označenie nebezpečenstiev a ohrození (napr. nebezpečenstvá života, poranenia alebo pomliaždenia).



Výstražná značka, slúži na označenie nebezpečenstiev pomliaždenia prstov!



Nebezpečenstvo pomliaždenia!  
Miestam po upnutí na pružine sa konštrukčne nedá zabrániť.



Rozsah zdvihu: 6 - 230 mm



Rozpätie: 140 - 360 mm



Max. menovité zaťaženie: 150 kg

## **Bezpečnostné pokyny**



### **Nebezpečenstvo života!**

- Nikdy nenechávajte deti bez dohľadu s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



### **Nebezpečenstvo poranenia detí!**

- Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Upozornite hlavne teda na to, že výrobok nie je hračka.
- Dbajte hlavne na prirodzený hrací pud a radosť detí z experimentovania. Zabráňte situáciám a spôsobom správania, ktoré nie sú určené pre tento výrobok.
- Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho mimo dosahu detí.
- Čistenie a údržbu pri používaní nesmú robiť deti.



### **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Na výrobku sa nesmú robiť žiadne modifikácie!
- Deti a osoby, ktoré sú duševne alebo telesne poškodené, nesmú výrobok montovať alebo obsluhovať. Nebezpečenstvá, ktoré spôsobuje výrobok, neviete správne posúdiť.
- Pred každým používaním výrobku skontrolujte, či nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa smie používať len v bezchybnom stave!
- Ak zistíte poškodenia alebo ich tušíte, nesmieťe viac výrobok používať.
- Dbajte na pevný podklad.
- Výrobok nesmieťe zaťažovať nad menovité zaťaženie, ktoré určil výrobca.

## Používanie

### Zdvíhanie a spúšťanie (obr. A)

1. Objekt, ktorý sa má zdvíhať, umiestnite na základovej doske (1).
2. Pre nadvihnutie objektu ťahajte páku (2).
3. Pre spustenie objektu stlačte uvoľňovaciu páku (3).

### Stláčanie (obr. B)

1. Objekt, ktorý sa má stláčať, umiestnite na základovej doske (1).
2. Pre stláčanie objektu ťahajte páku (2).

### Napínanie (obr. C)

1. Odstráňte poistnú skrutku (4).
2. Uvoľňovaciu páku (3) držte stlačenú a odťahnite systém rukoväte (5) od telesa (6).
3. Systém rukoväte otočte a posuňte ho znovu na teleso.

- Poznámka:** Uvoľňovaciu páku držte celý čas počas otáčania systému rukoväte stlačenú. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že pružina (5a) vyskočí z výrobku. Ak by pružina vyskočila, znovu ju vložte do výrezu v systéme rukoväte a uvoľňovaciu páku znovu zaveste.
4. Poistnú skrutku znovu naskrutkujte.
  5. Pre napnutie objektu stlačte páku (2).

## Skladovanie, čistenie

Pri nepoužívaní skladujte výrobok vždy suchý a čistý pri izbovej teplote. Čistite len vlhkou čistiacou handričkou a nakoniec utrite dosucha. **DÔLEŽITÉ!** Výrobok nikdy nečistite ostrými čistiacimi prostriedkami.

## Pokyny k likvidácii



Výrobok a obalový materiál zlikvidujte podľa aktuálnych miestnych predpisov. Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí. Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného výrobku dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Výrobok a obal zlikvidujte ekologicky.



Recyklačný kód slúži na označenie rôznych materiálov za účelom vrátenia do kolobehu opätovného používania (recyklácia).

Kód pozostáva z recyklačného symbolu pre zobrazenie kolobehu opätovného používania a čísla, ktoré označuje materiál.

## Pokyny k záruke a priebehu servisu


Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. Na tento výrobok poskytujeme DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH súkromným koncovým užívateľom trojročnú záruku odo dňa kúpy (záručná lehota) po splnení nasledovných podmienok. Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania. Záruka sa netýka dielov, ktoré podliehajú bežnému opotrebeniu a preto ich možno považovať za opotrebitelné diely (napr. batérie), ako aj krehkých dielov, napr. vypínače, akumulátory alebo diely, ktoré sú vyrobené zo skla.

Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností.

Záruka je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely.

Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Service-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevplyývajú. Vaše zákonné práva, hlavne nároky na záručné plnenie voči príslušnému predajcovi, nie sú touto zárukou obmedzené.

IAN: 438478\_2304

 Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: [deltasport@idl.sk](mailto:deltasport@idl.sk)

¡Enhorabuena!

Con su compra se ha decidido por un artículo de gran calidad. Familiarícese con el artículo antes de usarlo por primera vez.

 **Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso.**

Use el artículo solo de la forma descrita y para los campos de aplicación indicados. Conserve estas instrucciones de uso a buen recaudo. Entregue todos los documentos en caso de traspasar el artículo a terceros.

## Contenido de suministro

1 herramienta de sujeción y elevación  
1 instrucciones de uso

## Datos técnicos

Rango de elevación: 6 - 230 mm

Amplitud: 140 - 360 mm

Carga nominal máx.: 150 kg



Fecha de fabricación (mes/año):  
08/2023

## Uso conforme al fin previsto

Este artículo ha sido construido como herramienta de montaje monomaneal para elevar, descender, prensar y asegurar objetos con un peso máximo de 150 kg y es de uso privado.

## Símbolos empleados



Las señales de obligación indican a los usuarios que las instrucciones de uso deben leerse atentamente antes del uso y que deben ponerse a disposición de todos los usuarios.



Las señales de obligación indican a los usuarios que deben usar guantes de protección.



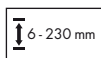
Las señales generales de advertencia sirven para identificar riesgos y peligros (p. ej., peligro de aplastamiento, lesiones o muerte)



Las señales de advertencia sirven para identificar peligros de aplastamiento para los dedos.



¡Peligro de aplastamiento! Los puntos de atrapamiento del muelle no pueden evitarse desde el punto de vista constructivo.



Rango de elevación: 6 - 230 mm



Amplitud: 140 - 360 mm



Carga nominal máx.: 150 kg

## Indicaciones de seguridad



### ¡Peligro de muerte!

- No deje a los niños en ningún momento sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia.



### ¡Peligro de lesiones para niños!

- Los niños no deben jugar con el artículo. Advierta especialmente a los niños que este artículo no es un juguete.
- No olvide que a los niños les encanta jugar y experimentar con las cosas. Evite situaciones y comportamientos no previstos para el artículo.
- El artículo debe guardarse alejado del alcance de los niños cuando no se esté usando.
- Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento de usuario.



### ¡Peligro de lesiones!

- ¡No está permitido realizar modificaciones al artículo!
- Los niños y las personas con las capacidades físicas o mentales mermadas no deben montar o manejar el artículo, ya que no pueden evaluar correctamente los peligros derivados del mismo.
- Compruebe si el artículo presenta daños o signos de desgaste antes de cada uso. ¡El artículo solo debe ser usado si se encuentra en perfecto estado!
- El uso del artículo no está permitido si se ha constatado la existencia de daños o pudiera tenerlos.

- Tenga cuidado de poseer una base firme.
- El artículo no debe soportar cargas superiores a la carga nominal indicada por el fabricante.

## Uso

### Elevación y descenso (fig. A)

1. Coloque el objeto que se desea elevar en la placa base (1).
2. Para elevar el objeto tire de la palanca (2).
3. Para descender el objeto presione la palanca de desbloqueo (3).

### Prensado (fig. B)

1. Coloque el objeto que se desea prensar en la placa base (1).
2. Para prensar el objeto tire de la palanca (2).

### Aseguramiento (fig. C)

1. Quite el tornillo de retención (4).
2. Mantenga la palanca de desbloqueo (3) presionada y extraiga el sistema del asa (5) de la varilla (6).
3. Gire el sistema del asa y empújelo de nuevo por la varilla.

**Nota:** Mantenga la palanca de desbloqueo presionada en todo momento mientras gire el sistema del asa. De lo contrario existe el peligro de que el muelle (5a) salte del artículo. Si el muelle saltara, vuelva a colocarlo en el hueco del sistema del asa y enganche la palanca de desbloqueo de nuevo.

4. Desenrosque el tornillo de retención de nuevo.
5. Para asegurar el objeto presione la palanca (2).

## Almacenamiento, limpieza

Si no va a utilizarlo, almacene siempre el artículo seco y limpio y a temperatura ambiente. Limpie solo con un paño de limpieza húmedo y después seque frotándolo.

¡IMPORTANTE! No lo limpie con productos de limpieza agresivos.

## Indicaciones para la eliminación



Elimine el artículo y los materiales de embalaje conforme a la correspondiente normativa local vigente. Guarde el material de embalaje (como, p. ej., las bolsas de plástico) fuera del alcance de los niños. En su administración local o municipal podrá obtener más información sobre la eliminación del artículo usado. Elimine el artículo y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



El código de reciclaje se emplea para señalar los diferentes materiales para su retorno al ciclo de reciclaje. El código se compone de un símbolo de reciclaje para el ciclo de aprovechamiento y un número que señala el material.

## Indicaciones relativas a la garantía y la gestión de servicios

El artículo ha sido fabricado con gran esmero y sometido a controles constantes. Para el mismo, DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH ofrece a los clientes finales particulares una garantía de tres años a contar desde la fecha de compra (periodo de garantía) con arreglo a las condiciones que se exponen a continuación. La garantía tiene validez únicamente para fallos del material y fabricación. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal, las cuales se consideran piezas de desgaste (p. ej., pilas) así como tampoco piezas frágiles como, p. ej., interruptores, baterías o piezas fabricadas en vidrio o cristal.


Se excluyen derechos derivados de esta garantía, si se ha realizado un uso incorrecto o abusivo del artículo o que no se encuentre dentro del marco del uso o ámbito de uso previstos o si no se ha observado lo recogido en el manual de instrucciones, a no ser que el cliente final demuestre que existen fallos del material o fabricación no derivados de una de las circunstancias expuestas anteriormente.

Las demandas derivadas de la garantía sólo podrán presentarse dentro del periodo de garantía exhibiendo el comprobante de compra original. Le rogamos, por ello, que conserve el comprobante de compra original. El periodo de garantía no se verá prolongado por ningún tipo de reparación realizada con motivo de la garantía, la garantía legal o como gesto de buena voluntad. Esto se aplica también a las piezas sustituidas o reparadas.

Por favor, dirija sus quejas primero a la línea telefónica del servicio de atención al cliente que se indica a continuación o póngase en contacto con nosotros por correo electrónico. Si el caso está cubierto por la garantía, a nuestra elección, repararemos o cambiaremos gratuitamente el artículo o le restituiremos el precio de compra del mismo. De la garantía no se derivan otros derechos.

Esta garantía no limitará sus derechos legales, especialmente los derechos de garantía frente al vendedor correspondiente.

IAN: 438478\_2304

 Servicio España  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [deltasport@lidl.es](mailto:deltasport@lidl.es)



Hjertelig tillykke!

Du har valgt at købe et kvalitetsprodukt. Lær produktet at kende, inden du bruger det første gang.



**Det gør du ved at læse nedenstående brugervejledning omhyggeligt.**

Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne brugervejledning et sikkert sted. Udlever også alle dokumenter, hvis produktet videregives til en tredjepart.

## Leveringsomfang

1 x løfte- og spændeværktøj  
1 x brugervejledning

## Tekniske data

Løfteområde: 6 - 230 mm  
Spændbredde: 140 - 360 mm  
Maks. nominel last: 150 kg



Fremstillingsdato (måned/år):  
08/2023

## Tilslaget brug

Denne artikel er konstrueret som enhånds-monteringsværktøj til løft, sænkning, presning og opspænding af genstande op til maks. 150 kg og er til privat brug.

## Anvendte symboler



Påbudsmærkning, der instruerer hver bruger om at læse brugervejledningen omhyggeligt igennem før brug og til enhver tid gøre den tilgængelig for alle brugere.



Påbudsmærkning, der instruerer hver bruger om at bære beskyttelsestøj.



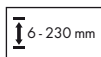
Generel advarselmærkning, der bruges til at identificere farer og faresituationer (f.eks. fare for liv, personskader, eller klemning)



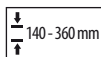
Advarselmærkning, der tjener til at indikere fare for at få klemt fingrene!



Fare for klemning! Klempunkterne på fjederen kan konstruktionsbetinget ikke undgås.



Løfteområde: 6 - 230 mm



Spændbredde: 140 - 360 mm



Maks. nominel last: 150 kg

## Sikkerhedsoplysninger



### Livsfare!

- Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagematerialet. Risiko for kvælning.



### Pas på: Børn kan komme til skade!

- Børn må ikke lege med artiklen. Gør især børn opmærksomme på, at artiklen ikke er legetøj.
- Vær opmærksom på børns naturlige legeinstinkt og glæde ved at eksperimentere. Undgå situationer og adfærd, som artiklen ikke er beregnet til.
- Artiklen skal opbevares utilgængelig for børn, når den ikke er i brug.
- Rengørings- og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.



### Fare for skader!

- Der må ikke foretages nogen ændringer på artiklen!
- Børn og personer, der har psykiske eller fysiske handicaps, må ikke montere eller betjene artiklen. De kan ikke vurdere de farer, der udgår fra artiklen.
- Kontrollér artiklen for skader eller slitage før hver brug. Artiklen må kun bruges i fejlfri tilstand!
- I tilfælde af opdagede eller formodede skader må artiklen ikke længere bruges.
- Vær opmærksom på en stabil overflade.
- Artiklen må ikke belastes ud over den nominelle belastning, der er angivet af producenten.

## Anvendelse

### Løft og sænkning (afb. A)

1. Placér den genstand, der skal løftes, på bundpladen (1).
2. Træk i håndtaget (2) for at løfte genstanden.
3. Tryk på udløserhåndtaget (3) for at sænke genstanden.

### Presning (afb. B)

1. Placér den genstand, der skal presses, på bundpladen (1).
2. Træk i håndtaget (2) for at presse genstanden.

### Opspænding (afb. C)

1. Fjern sikringsskruen (4).
2. Hold udløserhåndtaget (3) trykket ned, og træk håndtagssystemet (5) af akslen (6).
3. Drej håndtagssystemet omkring, og skub det tilbage på akslen.

**Bemærk:** Hold udløserhåndtaget trykket nede hele tiden, mens håndtagssystemet drejes. Ellers er der fare for, at fjederen (5a) springer ud af artiklen. Skulle fjederen springe ud sættes den tilbage i fordybningen på håndtagssystemet og udløserhåndtaget hægtes på igen.

4. Skru sikringsskruen på igen.
5. Tryk på håndtaget (2) for at spænde genstanden.

## Opbevaring, rengøring

Opbevar altid artiklen tør og ren ved stuetemperatur, når den ikke er i brug. Rengør kun med en fugtig klud, og tør af bagefter. VIGTIGT! Må aldrig rengøres med skrappe rengøringsmidler.

## Henvisninger vedr. bortskaffelse



Bortskaf artiklen og emballagematerialerne i henhold til aktuelle, lokale forskrifter. Opbevar emballagematerialer (som f.eks. folieposer) utilgængeligt for børn. Yderligere informationer om bortskaffelse af den udtjente artikel kan indhentes hos kommunen. Bortskaf artiklen og emballagen på en miljøvenlig måde.



Genbrugskoden tjener til identifikation af forskellige materialer med hensyn til tilbageførsel til genanvendelses kredsløb (recycling). Koden består af et genbrugssymbol, som afspejler genanvendelses kredsløbet, og et tal, der identificerer materialet.

## Oplysninger om garanti og servicehåndtering

Varen er fremstillet med største omhu og under løbende kontrol. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH yder private slutkunder tre års garanti på varen fra købsdato (Garantifrist) i henhold til følgende bestemmelser. Garantien gælder kun for materiale- og fremstillingsfejl. Garantien omfatter ikke dele, der er udsat for normal slid og derfor skal betragtes som sliddele (f.eks. batterier) og ikke skrøbelige dele, f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele, der er fremstillet af glas. Garantien kan ikke gøres gældende, hvis varen er blevet anvendt ukorrekt eller uagtsomt eller til andre formål end det tilsigtede eller i det tilsigtede omfang. Garantien bortfalder ligeledes ved manglende overholdelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen. Kunden skal kunne påvise, at der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl og ikke fejl som følge af ovenstående omstændigheder. Garantien kan kun gøres gældende i garantiperioden mod fremvisning af original kvittering. Gem derfor den originale kvittering. Garantiperioden forlænges ikke i tilfælde af reparation i henhold til garantien, den lovpligtige garanti eller pr. kulance. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. I tilfælde af klager er det muligt at kontakte nedenstående servicelinje eller kontakte os pr. e-mail. Ved garantisager vil vi efter eget skøn reparere varen uden beregning, ombytte varen eller refundere købsprisen. Der er ingen yderligere rettigheder under garantien. Dine lovmæssige rettigheder, herunder navnlig garantikrav over for sælger, indskrænkes ikke som følge af denne garanti.

IAN: 438478\_2304

🇩🇰 Service Danmark  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [deltasport@idl.dk](mailto:deltasport@idl.dk)

Congratulazioni!

Avete acquistato un articolo di alta qualità. Consigliamo di familiarizzare con l'articolo prima di cominciare ad utilizzarlo.

### **Leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso.**

Utilizzare l'articolo solo nel modo descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. In caso di trasferimento dell'articolo a terzi, consegnare tutti i documenti insieme all'articolo.

## Contenuto della confezione

- 1 x attrezzo di sollevamento e serraggio
- 1 x istruzioni d'uso

## Dati tecnici

Intervallo di sollevamento: 6 - 230 mm

Ampiezza di serraggio: 140 - 360 mm

Carico nominale max: 150 kg



Data di produzione (mese/anno):  
08/2023

## Utilizzo conforme

Questo articolo è costruito come attrezzo di montaggio monomanuale per sollevare, abbassare, pressare e serrare oggetti fino a max. 150 kg per uso privato.

## Simboli utilizzati



Simbolo di obbligo, avverte l'utente di leggere con attenzione le istruzioni d'uso prima dell'uso e di metterle sempre a disposizione di tutti gli utenti.



Simbolo di obbligo, avverte l'utente di indossare i guanti protettivi.



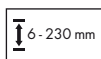
Simbolo generale di avvertenza, serve a contrassegnare rischi e pericoli (ad es. pericolo di morte, di subire lesioni o rimanere schiacciati)



Simbolo di avvertenza che segnala il rischio di schiacciamento delle dita!



Rischio di subire ferite da schiacciamento! A livello costruttivo non è possibile evitare del tutto i punti di schiacciamento sulle molle.



Intervallo di sollevamento: 6 - 230 mm



Ampiezza di serraggio: 140 - 360 mm



Carico nominale max: 150 kg

## Indicazioni di sicurezza



### Pericolo di morte!

- Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio. Rischio di soffocamento.



### Pericolo che i bambini subiscano lesioni!

- I bambini non devono giocare con l'articolo. Istruire i bambini in particolare sul fatto che l'articolo non è un giocattolo.
- Tenere in considerazione la tendenza naturale al gioco dei bambini e la loro predisposizione a fare nuove esperienze. Evitare situazioni e modalità comportamentali che non sono previste per l'articolo.
- In caso di non utilizzo, l'articolo deve essere conservato fuori dalla portata dei bambini.
- La pulizia e la manutenzione affidata all'utente non possono essere condotte da bambini.



### Pericolo di ferirsi!

- Non è consentito apportare modifiche all'articolo!
- I bambini e le persone con limitazioni fisiche o intellettuali, non devono montare né usare l'articolo. Potrebbero non valutare correttamente i rischi derivanti dall'articolo.
- Prima di ogni utilizzo verificare che l'articolo non presenti danni o segni di usura. L'articolo può essere utilizzato solo se in perfetto stato!
- In caso di danni riscontrati o presunti, non utilizzare più l'articolo.

- Fare attenzione a lavorare su un pavimento stabile.
- L'articolo non deve essere caricato oltre il carico nominale indicato dal costruttore.

## Utilizzo

### Sollevamento e abbassamento (imm. A)

1. Posizionare sulla base (1) l'oggetto da sollevare.
2. Tirare la leva (2) per sollevare l'oggetto.
3. Per abbassare l'oggetto, premere la leva di rilascio (3).

### Pressatura (imm. B)

1. Posizionare sulla base (1) l'oggetto da pressare.
2. Tirare la leva (2) per pressare l'oggetto.

### Serraggio (imm. C)

1. Rimuovere la vite di sicurezza (4).
2. Tenere premuta la leva di rilascio (3) e tirare il sistema di impugnatura (5) dall'alberino (6).
3. Girare il sistema di impugnatura e spingerlo di nuovo sull'alberino.

**Indicazione:** mentre viene ruotato il sistema di impugnatura, tenere premuta la leva di rilascio per tutto il tempo. In caso contrario, sussiste il pericolo che la molla (5a) salti via dall'articolo. Se la molla salta via, inserirla di nuovo nell'incavo del sistema di impugnatura e riagganciare la leva di rilascio.

4. Girare nuovamente la vite di sicurezza.
5. Premere la leva (2) per serrare l'oggetto.

## Conservazione, pulizia

In caso di mancato utilizzo, riporre l'articolo a temperatura ambiente in un luogo asciutto e pulito. Pulire solo con un panno umido e quindi asciugare.

**IMPORTANTE!** Non utilizzare mai detergenti aggressivi.

## Smaltimento



Smaltire l'articolo e i materiali della confezione nel rispetto delle attuali normative locali. Conservare i materiali della confezione (come ad es. i sacchetti) in modo che non siano raggiungibili per i bambini.

Presso la propria amministrazione comunale o cittadina è possibile ottenere ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'articolo alla fine del suo periodo di impiego. Smaltire l'articolo e la confezione nel rispetto dell'ambiente.



Il codice di riciclaggio serve per indicare i diversi materiali per il loro ritorno al ciclo di riutilizzo (recycling). Il codice è composto da un simbolo di riciclaggio per il ciclo di riutilizzo e da un numero che contraddistingue il materiale.

## Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione dei servizi di assistenza

L'articolo è stato prodotto con la massima cura e sotto un continuo controllo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH concede ai clienti finali privati, su questo articolo, tre anni di garanzia dalla data di acquisto (termine di garanzia) sulla base delle seguenti disposizioni. La garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché a danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Dalla presente garanzia sono escluse le richieste legate a casi di utilizzo non conforme oppure di abuso dell'articolo, oppure di utilizzo avvenuto non nell'ambito delle condizioni previste oppure del campo di impiego previsto, oppure in caso di non osservanza delle direttive riportate nelle istruzioni d'uso, a meno che il cliente non dimostri che sussista un vizio di materiale o di lavorazione che non sia riconducibile ad una delle circostanze riportate sopra. Le richieste di garanzia possono essere avanzate solo entro il relativo termine, su presentazione dello scontrino originale di acquisto. Si prega quindi di conservare lo scontrino originale.

Il termine di garanzia non sarà prolungato a seguito di eventuali riparazioni effettuate sulla base della garanzia, della garanzia obbligatoria prevista per legge oppure di acondiscendenza. Ciò vale anche per le parti sostituite oppure riparate. In caso di contestazione rivolgersi dapprima alla hotline di assistenza sotto indicata oppure mettersi in contatto con noi via e-mail. Laddove sussista un caso coperto dalla garanzia, l'articolo sarà - a nostra discrezione - da noi riparato gratuitamente, sostituito oppure sarà rimborsato il prezzo di acquisto. Non sussistono ulteriori diritti derivanti dalla garanzia. I vostri diritti giuridici, in particolare i diritti di garanzia obbligatoria prevista dalla legge nei confronti del relativo venditore, non sono limitati dalla presente garanzia.

IAN: 438478\_2304

 Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: [deltasport@lidl.it](mailto:deltasport@lidl.it)

Szívből gratulálunk!

Vásárlásával kiváló minőségű terméket választott. Használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termékkel.

 **Figyelmesen olvassa el az alábbi használati útmutatót.**

A terméket kizárólag az itt ismertetett módon, a rendeltetésének megfelelően használja. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót. A termék továbbadásakor adja át az összes kapcsolódó dokumentumot is.

## A csomag tartalma

1 x emelő-, befogó- és feszítőszerszám

1 x használati útmutató

## Műszaki adatok

Emelési tartomány: 6–230 mm

Feszítávolság: 140–360 mm

Max. névleges terhelés: 150 kg



Gyártás dátuma (hónap/év):

08/2023

## Rendeltetészerű használat

Ez a termék max. 150 kg-ig terjedő tárgyak emelésére, leengedésére, összeszorítására és szétfeszítésére szolgáló egykezes szerelőszerszámként, személyes használatra készült.

## Alkalmazott szimbólumok



Rendelkező jelzés, mely minden felhasználót arra utasít, hogy használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és azt mindig tegye az összes felhasználó számára elérhetővé.



Rendelkező jelzés, mely minden felhasználót arra utasít, hogy viseljen védőkesztyűt.



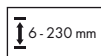
Általános figyelmeztető jelzés, mely a veszélyek és veszélyeztetések jelölésére szolgál (pl. életveszély, sérülés vagy zúzódás)



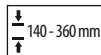
Figyelmeztető jelzés, az ujjak zúzódás-veszélyeinek jelölésére szolgál!



Beszorulásveszély! A rugónál lévő becsípési pontok szerkezetileg nem iktathatók ki.



Emelési tartomány: 6–230 mm



Feszítávolság: 140–360 mm



Max. névleges terhelés: 150 kg

## Biztonsági utasítások



### Életveszély!

- A gyermekeket soha ne hagyja felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal! Fulladásveszély áll fenn.



### Gyermekeknél sérülésveszély áll fenn!

- A gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A gyermekek figyelmét különösen hívja fel arra, hogy a termék nem játék.
- Vegye figyelembe a gyermekek természetes játékosztönét és kísérletezési hajlandóságát. Előzze meg a termék rendeltetésének nem megfelelő helyzeteket és viselkedésmókat.
- A termék használaton kívül gyermekektől elzárva tartandó.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik.



### Sérülésveszély!

- Tilos a terméken változtatásokat eszközölni!
- Gyermekek és szellemileg vagy fizikailag fogyatékossgal élő személyek nem szerelhetik össze és nem kezelhetik a terméket. Ők ugyanis nem tudják megfelelően felmérni a termék által jelentett veszélyeket.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem láthatók-e sérülés vagy kopás jelei a terméken. A terméket csak kifogástalan állapotban szabad használni!
- Ha a terméken látható sérülést tapasztal, vagy sérülés gyanúja merül fel, nem szabad tovább használni.

- Ügyeljen arra, hogy a terméket szilárd felületre helyezze.
- A terméket nem szabad a gyártó által megadott névleges terhelésnél jobban terhelni.

## Használat

### Emelés és leengedés (A ábra)

1. Helyezze a megemelési kívánt tárgyat az alaplemezre (1).
2. Húzza meg a kart (2) a tárgy felemeléséhez.
3. A tárgy leengedéséhez nyomja meg a kioldókart (3).

### Összeszorítás (B ábra)

1. Helyezze az összeszorítani kívánt tárgyat az alaplemezre (1).
2. Húzza meg a kart (2) a tárgy összeszorításához.

### Szétfeszítés (C ábra)

1. Távolítsa el a rögzítőcsavart (4).
2. A kioldókar (3) nyomva tartása közben húzza le a fogantyúrendszert (5) a tengelyről (6).
3. Fordítsa meg a fogantyúrendszert, és tolja vissza a tengelyre.

- Megjegyzés:** tartsa a kioldókart a fogantyúrendszer forgatása közben végig lenyomva. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy a rugó (5a) kiugrik a termékből. Ha a rugó kiugrik, helyezze vissza a fogantyúrendszer mélyedésébe, és akassza vissza a kioldókart.
4. Csavarja vissza a rögzítőcsavart.
  5. Nyomja meg a kart (2) a tárgy szétfeszítéséhez.

## Tárolás, tisztítás

A terméket mindig száraz, tiszta és szobahőmérsékletű helyen tárolja, ha azt nem használja. Csak nedves törölkendővel tisztítsa meg, utána törölje szárazra.  
**FONTOS!** Ne használjon éles tisztítószerkeket a tisztításhoz.

## Tudnivalók a hulladékkezelésről



A terméket és a csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg. A csomagolóanyagokat (például fóliatasakokat) tartsa távol a gyermekektől.

Az elhasználadott termék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat a települési vagy városi önkormányzattól tudhatja meg. A terméket és a csomagolást környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.



Az újrahasznosítási kód az újrafelhasználási ciklusba való visszavezetésre (újrahasznosítás) szánt különböző anyagok azonosítására szolgál. A kód az újrahasznosítási ciklus újrahasznosítási szimbólumából és az anyagot azonosító számból áll.

## A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató

A termék nagy gondossággal és állandó ellenőrzés mellett készült. A DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH privát végső felhasználóknak a vásárlás dátumától számított három év (garancia időtartama) garanciát ad erre a termékre a következő rendelkezések szerint. A garancia csak anyaghibára és feldolgozási hibára érvényes. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásnak kitett, ezért kopó alkatrésznek tekintendő alkatrészekre (pl. elemek), valamint a törékeny alkatrészekre sem, például a kapcsolókra, az akkumulátorokra vagy az üvegből készült alkatrészekre.


Kizárásra kerül a garanciaigény, ha a terméket szakszerűtlenül vagy helytelenül, nem rendeltetésszerűen vagy nem az előírtan felhasznált körben használták, vagy figyelmen kívül hagyták a kezelési útmutató előírásait, kivéve, ha a végső felhasználó bizonyítja, hogy olyan anyag- vagy feldolgozási hiba áll fenn, amely nem a fent említett körülmények valamelyikéből ered.

A garanciaigény csak a garancia időtartamán belül, az eredeti pénztári bizonylat bemutatásával érvényesíthető. Ezért kérjük, őrizze meg az eredeti pénztári bizonylatot. A garancia, a törvényes garancia vagy a méltányosság alapján végzett esetleges javítások a garancia időtartamát nem hosszabbítják meg. Ez vonatkozik a kicserélt és javított alkatrészekre is.

Kérjük, hogy reklamáció esetén először az alábbi szervizvonalat hívja, vagy e-mailen keressen minket. Garanciális esetekben a terméket saját döntésünk alapján ingyenesen megjavítjuk, kicseréljük vagy megtérítjük a vételárat. A garanciából további jogok nem következnek.

A jelen garancia nem korlátozza az Ön törvényes jogait, különösen a mindenkori értékesítővel szembeni garanciaigényét.

IAN: 438478\_2304

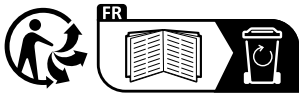
 Szerviz Magyarország  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [deltasport@lidl.hu](mailto:deltasport@lidl.hu)











**DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH**

Wragekamp 6 • 22397 Hamburg

GERMANY



08/2023

Delta-Sport-Nr.: HS-13203

---

IAN 438478\_2304



**Sicherheitshinweise****⚠ Verletzungsgefahr!**

- Bei Betätigung des Freigabehebels fällt die Hebeeinheit bis zum Bodenanschlag ab. Der Freigabehebel darf nur im lastfreien Zustand betätigt werden und dient nicht zum Ablassen von angehobenen Gegenständen. Eine kontrollierbare stufenweise Absenkung von Gegenständen ist nicht vorgesehen oder möglich.
- Halten Sie Ihre Gliedmaßen während der Verwendung nicht unter den angehobenen Gegenstand.
- Achten Sie während der Verwendung stets auf einen sicheren Stand des Werkzeugs. Sicherer Sie den anzuhebenden Gegenstand mit weiteren Personen oder Hilfsmitteln.
- Unbeteiligte Personen dürfen sich bei Verwendung des Hebers nicht im erweiterten Arbeitsumfeld von < 3 m Abstand aufhalten.
- Schwere und hohe Gegenstände müssen beim Anheben gegen Herabstürzen und Kippen gesichert werden.
- Eine kontrollierbare stufenweise Absenkung von Gegenständen ist nicht vorgesehen oder möglich.
- Angehobene Gegenstände müssen immer vor einem unkontrollierten oder unbeabsichtigten Ablassen gesichert werden, bspw. durch die Verwendung von Unterlegkeilen oder festen Distanzblöcken.

**⚠ Vermeidung von Sachschäden!**

- Empfindliche Untergründe, Bodenbeläge oder Möbelkanten können durch den Druck an der Aufstellfläche bzw. den Anpressdruck der Hebezinke beschädigt werden. Beim Heben von Gegenständen muss immer eine Schutz- oder Dämpfungsplatte zwischen Aufstellfläche und Bodenbelag platziert werden.

**Verwendungshinweise**

- Artikel dient der Unterstützung beim Heben und Ausrichten von sperrigen und schweren Gegenständen.
- Den Artikel während des Anhebens und Absicherns mit Unterstellböcken mit mindestens einer weiteren Person gegen das Wegkippen absichern.
- Angehobener Gegenstand gegen Herabstürzen zusätzlich durch geeignete Unterstellböcke sichern.
- Das Hebe- und Spannwerkzeug darf zum Anheben von Gegenständen bis zu einem maximalen Gewicht von 150 kg belastet werden. Bei Überlastung kann das Hebe- und Spannwerkzeug beschädigt werden und es besteht Unfallgefahr.
- Anzuhebende Gegenstände dürfen nur so hoch sein, dass Sie diese sicher und ohne die Gefahr des Umkippen mit dem Artikel angehoben werden können.

**Safety Advice****⚠ Danger of Injury!**

- When the release lever is actuated, the lifting unit drops down to the floor stop. The release lever may only be operated in load-free condition and is not used for lowering lifted objects. A controllable gradual lowering of objects is not intended or possible.
- Do not hold your limbs under the lifted object during use.
- Always ensure that the tool is in a safe position during use. Secure the object to be lifted with other persons or aids.
- Uninvolved persons must not be in the extended working area of < 3 m distance when using the jack.
- Heavy and high objects must be secured against falling and tipping when lifting.
- A controllable gradual lowering of objects is not intended or possible.
- Lifted objects must always be secured against uncontrolled or unintentional lowering, e.g. by using chocks or fixed distance blocks.

**⚠ Avoid property damage!**

- Sensitive surfaces, floor coverings or furniture edges can be damaged by the pressure on the support surface or the contact pressure of the lifting tines. When lifting objects, a protective or cushioning plate must always be placed between the support surface and the floor covering.

**Instructions for use**

- Article serves as support when lifting and aligning bulky and heavy objects.
- Secure the item against tipping away with at least one other person during lifting and securing with trestles.
- Secure the lifted item additionally against falling down with suitable support trestles.
- The lifting and clamping tool may be loaded for lifting objects up to a maximum weight of 150kg. If overloaded, the lifting and clamping tool can be damaged and there is a risk of accidents.
- Objects to be lifted may only be high enough so that you can lift them safely with the item without the risk of tipping over.

**Consignes de sécurité****⚠ Risque de blessures !**

- Lorsque le levier de libération est actionné, l'unité de levage descend jusqu'à la butée au sol. Le levier de déblocage ne doit être actionné qu'en l'absence de charge et ne sert pas à abaisser des objets soulevés. Un abaissement progressif contrôlable d'objets n'est pas prévu ni possible.
- Ne placez pas vos membres sous l'objet soulevé pendant l'utilisation.
- Veillez toujours à ce que l'outil soit bien stable pendant l'utilisation. Sécurisez l'objet à soulever avec d'autres personnes ou moyens auxiliaires.
- Les personnes non concernées ne doivent pas se trouver dans l'environnement de travail élargi à une distance < 3 m lors de l'utilisation du lève-personne.
- Les objets lourds et hauts doivent être sécurisés contre la chute et le basculement lors du levage.
- Il n'est pas prévu ni possible d'abaisser les objets par paliers contrôlables.
- Les objets soulevés doivent toujours être protégés contre un abaissement incontrôlé ou involontaire, par exemple par l'utilisation de cales ou de blocs d'écartement fixes.

**⚠ Évitez les dégâts matériels !**

- Les supports fragiles, les revêtements de sol ou les bords de meubles peuvent être endommagés par la pression exercée sur la surface de pose ou par la pression de contact des dents de levage. Lors du levage d'objets, une plaque de protection ou d'amortissement doit toujours être placée entre la surface de pose et le revêtement de sol.

**Conseils d'utilisation**

- L'article sert de support lors du levage et de l'alignement d'objets encombrants et lourds.
- Pendant le levage et la sécurisation à l'aide de chandelles, sécuriser l'article avec au moins une autre personne pour éviter qu'il ne bascule.
- Sécuriser en outre l'objet soulevé pour éviter qu'il ne tombe en utilisant des supports appropriés.
- L'outil de levage et de serrage peut être chargé jusqu'à un poids maximal de 150 kg pour le levage d'objets. En cas de surcharge, l'outil de levage et de serrage peut être endommagé et il y a un risque d'accident.
- Les objets à soulever ne doivent pas être trop hauts, de sorte que vous puissiez les soulever en toute sécurité et sans risque de basculement avec l'article.

**Veiligheidskennisgevingen****⚠ Verwondingsgevaar!**

- Als de ontgrendelingshendel wordt bediend, zakt de hefinrichting tot aan de vloeraanslag. De ontgrendelingshendel mag alleen in lastvrije toestand worden bediend en wordt niet gebruikt om geheven voorwerpen te laten zakken. Het is niet de bedoeling of mogelijk om voorwerpen gecontroleerd geleidelijk te laten zakken.
- Houd uw ledematen niet onder het opgetilde voorwerp tijdens het gebruik.
- Zorg er altijd voor dat het apparaat zich tijdens gebruik in een veilige positie bevindt. Zet het te tillen voorwerp vast met andere personen of hulpmiddelen.
- Niet-betrokken personen mogen zich niet in het verlengde werkgebied van < 3 m afstand bevinden wanneer de krik wordt gebruikt.
- Zware en hoge voorwerpen moeten tijdens het heffen worden beveiligd tegen vallen en kantelen.
- Een controleerbare geleidelijke daling van objecten is niet bedoeld of mogelijk.
- Opgeheven voorwerpen moeten altijd beveiligd worden tegen ongecontroleerd of onbedoeld zakken, bijv. door het gebruik van keggen of vaste afstandsblokken.

**⚠ Voorkomen van materiële schade!**

- Gevoelige oppervlakken, vloerbedekkingen of meubelranden kunnen beschadigd raken door de druk op het steunvlak of de contactdruk van de hefarmen. Bij het heffen van voorwerpen moet er altijd een beschermende of dempende plaat tussen het steunvlak en de vloerbedekking worden geplaatst.

**Gebruiksaanwijzing**

- Artikel dient als ondersteuning bij het tillen en uitlijnen van volumineuze en zware voorwerpen.
- Beveilig het voorwerp tegen weggantelen met ten minste één andere persoon tijdens het tillen en vastzetten met schragen.
- Beveilig het opgetilde voorwerp extra tegen omvallen met geschikte steunblokken.
- Het hef- en klemgereedschap mag worden belast voor het heffen van voorwerpen met een maximaal gewicht van 150 kg. Bij overbelasting kan het hef- en klemgereedschap beschadigd raken en bestaat er kans op ongelukken.
- Te tillen voorwerpen mogen alleen hoog genoeg zijn om ze veilig met het voorwerp op te tillen zonder risico op kantelen.

**Informacje dotyczące bezpieczeństwa****⚠ Niebezpieczeństwo urazu!**

- Po uruchomieniu dźwigni zwalniającej jednostka podnosząca opada do ogranicznika podłogowego. Dźwignia zwalniająca może być używana wyłącznie w stanie bez obciążenia i nie służy do opuszczania podnoszonych przedmiotów. Kontrolowane stopniowe opuszczanie przedmiotów nie jest zamierzone ani możliwe.
- Podczas użytkowania nie należy trzymać kończyn pod podnoszonym przedmiotem.
- Podczas użytkowania należy zawsze upewnić się, że narzędzie znajduje się w bezpiecznej pozycji.
- Podnoszony przedmiot należy zabezpieczyć innymi osobami lub środkami pomocniczymi. Podczas korzystania z podnośnika osoby postronne nie mogą znajdować się w rozszerzonym obszarze roboczym w odległości < 3 m.

- Ciężkie i wysokie przedmioty muszą być zabezpieczone przed upadkiem i przewróceniem się podczas podnoszenia.
- Kontrolowane stopniowe opuszczanie przedmiotów nie jest zamierzone ani możliwe.
- Podnoszone przedmioty muszą być zawsze zabezpieczone przed niekontrolowanym lub niezamierzonym opuszczeniem, np. za pomocą klinów lub stałych bloków dystansowych.

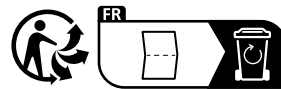
**⚠ Unikanie szkód materialnych!**

- Wrażliwe powierzchnie, wykładziny podłogowe lub krawędzie mebli mogą zostać uszkodzone przez nacisk na powierzchnię podparcia lub nacisk zębów podnoszących. Podczas podnoszenia przedmiotów należy zawsze umieszczać płytę ochronną lub tłumiacą między powierzchnią podparcia a wykładziną podłogową.

**Instrukcje użytkowania**

- Artykuł służy jako wsparcie podczas podnoszenia i wyrównywania nieporęcznych i ciężkich przedmiotów.
- Podczas podnoszenia i zabezpieczania za pomocą koźłów należy zabezpieczyć przedmiot przed przewróceniem się, korzystając z pomocy co najmniej jednej osoby.
- Podniesiony przedmiot należy dodatkowo zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą odpowiednich koźłów podporowych.
- Narzędzie podnoszące i mocujące może być załadowane do podnoszenia przedmiotów o maksymalnej wadze 150 kg. Przeciążenie może spowodować uszkodzenie narzędzia podnoszącego i mocującego oraz ryzyko wypadku.
- Podnoszone przedmioty mogą znajdować się na takiej wysokości, aby można je było bezpiecznie podnieść bez ryzyka przewrócenia się.

8

**DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH**

Wragekamp 6 • 22397 Hamburg

GERMANY

Delta-Sport-Nr.: HS-13203



Herstellungsdatum (Monat/Jahr)/  
Date of manufacture (month/year)/  
Date de fabrication (Mois/Année)/  
Productiedatum (maand/jaar)/  
Data produkcyj (miesiąc/rok)/  
Datum výroby (měsíc/rok)/  
Datum výroby (mesiac/rok)/  
Fecha de fabricación (mes/año)/  
Fremstillingsdato (måned/år)/  
Data di produzione (mese/anno)/  
Gyártás dátuma (hónap/év): 08/2023

IAN 438478\_2304

